

**NẾU CON CỦA QUÝ VỊ ĐÃ ĐƯỢC CHẨN ĐOÁN LÀ MẮC BỆNH TỰ KỶ  
VÀ TRẺ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC DỊCH VỤ QUA EASTERN LOS ANGELES  
REGIONAL CENTER – XIN ĐỌC TÀI LIỆU NÀY**

BENITO R., trẻ vị thành niên, được trợ giúp bởi và thông qua Người Giám Hộ do tòa chỉ định, PATRICIA R., đại diện cho bản thân và cho tất cả những người khác có hoàn cảnh tương tự; NICOLE M., trẻ vị thành niên, được trợ giúp bởi và thông qua Người Giám Hộ do tòa chỉ định, BRENDA M., đại diện cho bản thân và cho tất cả những người khác có hoàn cảnh tương tự; ADAM B., trẻ vị thành niên, được trợ giúp bởi và thông qua Người Giám Hộ do tòa chỉ định, SANDRA B., đại diện cho bản thân và cho tất cả những người khác có hoàn cảnh tương tự; ERNESTO G., trẻ vị thành niên, được trợ giúp bởi và thông qua Người Giám Hộ do tòa chỉ định, MARGARITA G., đại diện cho bản thân và cho tất cả những người khác có hoàn cảnh tương tự; và CRUZ F., trẻ vị thành niên, được trợ giúp bởi và thông qua Người Giám Hộ do tòa chỉ định, JOCABED G., đại diện cho bản thân và cho tất cả những người khác có hoàn cảnh tương tự; ANTONIO H., trẻ vị thành niên, được trợ giúp bởi và thông qua Người Giám Hộ do tòa chỉ định, LAURA H., đại diện cho bản thân và cho tất cả những người khác có hoàn cảnh tương tự; VINCE G., trẻ vị thành niên, được trợ giúp bởi và thông qua Người Giám Hộ do tòa chỉ định, ALMA G., đại diện cho bản thân và cho tất cả những người khác có hoàn cảnh tương tự;

Các nguyên đơn

kiện

EASTERN LOS ANGELES REGIONAL CENTER;  
GLORIA WONG, trong khả năng quyền hạn của mình.

Các bị đơn

VỤ VIỆC SỐ BC429819

Đã giao cho Đại Biểu  
Anthony J. Mohr, Bộ 309

**VỤ TỐ TỤNG TẬP THỂ**

**THÔNG BÁO TÌNH TRẠNG  
CHƯA XỬ CỦA VỤ TỐ TỤNG  
TẬP THỂ, PHIÊN ĐIỀU TRẦN  
VÀ THỎA THUẬN HÒA GIẢI  
ĐỀ XUẤT, VÀ NGÀY PHÊ  
DUYỆT CỦA TÒA**

**ĐƠN KIỆN ĐÃ NỘP:  
Ngày 14/1/2010**

**LƯU Ý:** Tất cả các trẻ và người giám hộ của trẻ được chẩn đoán mắc bệnh tự kỷ hoặc được chẩn đoán tạm thời mắc bệnh tự kỷ là người đã và đang hoặc sẽ được coi là hợp lệ để nhận được các dịch vụ của trung tâm khu vực từ Eastern Los Angeles Regional Center.

**XIN ĐỌC THÔNG BÁO NÀY!**

**Theo Lệnh của Toà Án Tối Cao của Tiểu Bang California đối với Hạt Los Angeles vào NGÀY, HÃY LƯU Ý** rằng các bên đã đạt được thỏa thuận hòa giải (“hòa giải”) trong vụ tố tụng tập thể của *Benito R.*, và những người khác với *Eastern Los Angeles Regional Center* và những người khác (“Vụ Tố Tụng”). Mục đích của Thông Báo này là để mô tả Vụ Tố Tụng, thông báo với quý vị về Thỏa Thuận Hòa Giải đề xuất, và thông báo với quý vị về các quyền của quý vị.

## I. Căn Cứ của Vụ Tố Tụng

Bắt đầu vào hoặc khoảng Tháng 7 năm 2009, Eastern Los Angeles Regional Center (“ELARC”) và Gloria Wong, Giám Đốc Điều Hành của ELARC (gọi chung là “Các Bị Đơn”) đã ngừng tài trợ cho bất kỳ và tất cả các chương trình điều trị dựa trên Sự Phát Triển, Khác Biệt Cá Nhân, và Mối Quan Hệ (“DIR”), theo diễn giải của pháp chế thường được biết đến là “Trailer Bill”. Vào ngày 14/1/2010, Các Đại Diện Của Tập Thể, tất cả đều là trẻ em được chẩn đoán hoặc chẩn đoán tạm thời mắc bệnh tự kỷ, đã bắt đầu Vụ Tố Tụng tại Tòa Án Tối Cao Los Angeles, tuyên bố rằng Những Bị Đơn không hoàn thành nghĩa vụ của mình theo Luật Lanterman cũng như các quyền theo qui định của luật liên bang và hiến pháp.

Vào ngày 22/1/2010, Các Đại Diện Của Tập Thể đã nộp đơn Đề Nghị Ban Hành Lệnh Đình Chi Tạm Thời. Vào hoặc khoảng ngày 19/2/2010, Tòa đã ủng hộ Đề Nghị, yêu cầu Các Bị Đơn ngay lập tức: (1) tiếp tục tài trợ cho các chương trình điều trị DIR cho tới khi có giải pháp cuối cùng về vấn đề này; (2) khôi phục lại tài trợ cho những trẻ đã bị chấm dứt dịch vụ; và (3) tạm ngưng bất kỳ ‘phiên điều trần công bằng’ theo luật định còn chưa xử liên quan tới những trường hợp chấm dứt này.

Kể từ khi Lệnh Đình Chi Tạm Thời được ban hành, cả hai bên, thông qua các luật sư của mình, đã tham gia các cuộc thương lượng để hòa giải vụ việc này.

Mục đích của Thông Báo này là báo cho quý vị biết về Thỏa Thuận Hòa Giải và để mô tả những quyền hợp pháp quan trọng có thể bị ảnh hưởng bởi Vụ Tố Tụng và Thỏa Thuận Hòa Giải.

## II. Tóm Tắt về Thỏa Thuận Hòa Giải Đề Xuất

### A. Hòa Giải Vụ Tố Tụng Tập Thể

Chỉ dành cho mục đích Hòa Giải, Hòa Giải Vụ Tố Tụng Tập Thể đã được xác định là tất cả các trẻ, những người (1) đã, đang, hoặc sau đây sẽ trở thành khách hàng của ELARC và có đủ điều kiện để nhận dịch vụ của trung tâm khu vực theo Chương 4512(a) và (d) của Bộ Luật An Sinh & Thể Chế Tiểu Bang California, và Tiêu Đề 17 thuộc Chương 54000(a), 54010(b) (2008) của Bộ Luật về Các Quy Chế của Tiểu Bang California; và (2) đã hoặc sau đây sẽ được chẩn đoán hoặc chẩn đoán tạm thời mắc bệnh tự kỷ.

### B. Các Điều Khoản Hòa Giải Sơ Bộ

Trong số những vấn đề khác, Hòa giải ra lệnh cấm/ngừng/ngăn chặn vĩnh viễn và dứt khoát Các Bị Cáo, cùng với các chi nhánh, công ty con, cán bộ, nhân viên, đại lý, người được thừa hưởng, người thừa tự về lợi ích trong quyền sở hữu và/hoặc vận hành ELARC, và những người phối hợp hoặc tham gia tích cực với họ:

(i) Chấm dứt hoặc từ chối tài trợ cho các chương trình điều trị DIR, hoặc không cung cấp các chương trình điều trị DIR cho bất kỳ hoặc tất cả Các Thành Viên Trong Tập Thể.

(ii) Phân loại, đình chỉ đặc điểm, xác nhận hoặc ghi nhãn các chương trình điều trị DIR là “thí nghiệm”, “liệu pháp không dùng thuốc”, “giải trí chuyên môn” hoặc “giải trí xã hội”, khi những thuật ngữ này được dùng trong Trailer Bill.

(iii) Hôi, gây áp lực, đặt điều kiện, hoặc yêu cầu bất kỳ Thành Viên Trong Tập Thể từ bỏ, bỏ, đổi, loại bỏ, giao dịch thông qua môi giới, hoặc giám bớt hoặc chấm dứt dịch vụ khác đã có trong Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (IPP) của họ, hoặc đối với cái mà họ đã hoặc sẽ được đánh giá là cần, để nhận được (các) chương trình điều trị DIR.

(iv) Đề xuất bất kỳ hình thức ưu đãi hoặc không ưu đãi cho các Thành viên Trong Tập Thể để từ bỏ các chương trình điều trị DIR.

(v) Chấm dứt, từ chối gia hạn, hoặc từ chối đơn xin ký hợp đồng cung cấp dựa trên thực tế là nhà cung cấp đang bị nghi vấn cung cấp các chương trình điều trị DIR hoặc vì thực tế

là nhà cung cấp đang cung cấp hoặc đã cung cấp các chương trình điều trị DIR cho một Thành viên Trong Tập Thể hoặc Đại Diện Của Tập Thể.

(vi) Chấm dứt, từ chối gia hạn, hoặc từ chối đơn xin ký hợp đồng cung cấp bao gồm các nhà cung cấp DIR và/hoặc các chương trình điều trị DIR vì bất kỳ lý do nào ngoài những lý do đã nêu trong Tiêu Đề 17 C.C.R. phần 54370.

(vii) Tham gia vào hành vi có thể được coi là một sự trả thù chống lại bất kỳ Thành Viên Trong Tập Thể, thành viên trong gia đình, người bào chữa, hoặc người khác liên quan tới Thành Viên Trong Tập Thể, vì họ tham gia vào Vụ Tố Tụng Tập Thể này, có thể bằng cách từ chối cho phép tiếp cận dịch vụ, hoặc bằng cách khác gây khó khăn hơn đối với việc tiếp nhận dịch vụ, kể cả việc gây rối nói chung; và

(viii) Xây dựng bất kỳ chính sách, chính thức hoặc dưới các hình thức khác, để tìm cách tránh né các điều khoản của Thỏa Thuận Hòa Giải này bằng bất kỳ cách nào.

Trong số những vấn đề khác, Thỏa Thuận Hòa Giải yêu cầu các Bị Cáo, cùng với các chi nhánh, cán bộ, nhân viên, đại lý, người được thừa hưởng, người thừa tự về lợi ích trong quan hệ sở hữu và/ hoặc hoạt động của ELARC, và những người phối hợp hoặc tham gia tích cực với họ, để:

(i) Trong phạm vi vẫn chưa được thực hiện, tự động phục hồi tài trợ cho tất cả Các Thành Viên Trong Tập Thể đã bị chấm dứt các chương trình điều trị DIR do cách hiểu Trailer Bill của Các Bị Cáo trừ khi Thành viên Trong Tập Thể, bằng văn bản, tuyệt đối từ chối phục hồi (các) chương trình điều trị DIR của Thành Viên Trong Tập Thể.

(ii) Đưa ra thông báo thông tin về các chương trình điều trị DIR và một bản tin Khiếu Nại Không Chính Thức tới bất kỳ và tất cả các Thành Viên Trong Nhóm tại các cuộc họp IPP và lấy chữ ký của các Thành Viên Trong Nhóm này xác nhận đã nhận và hiểu những tài liệu này.

(iii) Với ý tốt, tiếp tục thực hiện công tác đánh giá và định giá phản ánh chính xác nhu cầu của trẻ đối với các chương trình điều trị DIR và cung cấp các chương trình điều trị DIR dựa trên nhu cầu đã được đánh giá của Thành Viên Trong Tập Thể, thông qua qui trình IPP.

(iv) Với ý tốt, đảm bảo rằng tất cả nhân viên, bao gồm, nhưng không giới hạn, các điều phối viên dịch vụ, đều được thông báo đầy đủ về nội dung và các điều khoản của Thỏa Thuận Hoà Giải.

(v) Ngay lập tức bác bỏ các phiên điều trần công bằng chưa xử, đã thông báo hoặc đã đề nghị hoặc lên lịch trước đó giải quyết việc chấm dứt các Chương trình điều trị DIR của Các Thành Viên Trong Tập Thể đã xảy ra do Trailer Bill.

### **C. Phí và Chi Phí Luật Sư**

Chỉ dành cho mục đích Hoà Giải, Luật Sư Của Tập Thể sẽ bỏ phí luật sư của họ. Tuy nhiên, họ sẽ đề nghị Toà Án phê chuẩn và Các Bị Cáo phải chi trả bất kỳ và toàn bộ chi phí cho phép liên quan tới Vụ Tố Tụng này.

### **D. Tính Hợp Lý của Thỏa Thuận Hòa Giải**

Các Đại Diện Của Tập Thể và Luật Sư Của Tập Thể ủng hộ mạnh mẽ Thỏa Thuận Hòa Giải này. Trong số các lý do đưa ra để ủng hộ bao gồm lý do là Các Bị Đơn đang phục hồi cấp tài chính cho tất cả các chương trình điều trị DIR và Thỏa Thuận Hoà Giải bao gồm các cơ chế giám sát và thủ tục khiếu nại không chính thức cho Các Thành Viên Trong Tập Thể để đảm bảo rằng các chương trình điều trị DIR đều được tài trợ và cung cấp cho tất cả các Thành Viên Trong Tập Thể hiện tại và tương lai. Việc đền bù đang thực hiện này là công bằng, hợp lý và đầy đủ.

### III. Phản Đối Thỏa Thuận Hoà Giải

Quý vị có thể phản đối các điều khoản của Thỏa Thuận Hoà Giải trước khi có Phê Chuẩn Chính Thức. Tuy nhiên, nếu Toà Án bác ý kiến phản đối của quý vị, quý vị sẽ vẫn phải bị ràng buộc bởi các điều khoản của Thỏa Thuận Hoà Giải. Để phản đối, quý vị phải nộp văn bản phản đối hoặc Thông Báo Ý Định Có Mặt tại Phiên Điều Trần Phê Chuẩn Chính Thức hiện được dự kiến tổ chức lúc 10 giờ sáng ngày 17 Tháng 9 năm 2010 cho thư ký tòa tại Cục số 309, Toà Án Tối Cao Los Angeles, Khu Toà Án Dân Sự Trung Tâm Phía Tây, 600 South Commonwealth Avenue, Los Angeles, California 90005, và quý vị phải gửi các bản sao tới tất cả các luật sư sau đây:

#### LUẬT SƯ CỦA TẬP THỂ

Katherine Marquart, Esq.  
Gibson, Dunn & Crutcher LLP  
333 South Grand Avenue  
Los Angeles, California 90071-3197  
Điện thoại: (213) 229-7000  
Fax: (213) 229-7520

Brian Capra, Esq.  
Public Counsel  
610 South Ardmore Avenue  
Los Angeles, California 90005  
Điện thoại: (213) 385-2977  
Fax: (213) 385-9089

#### LUẬT SƯ CỦA BỊ CÁO

Kenneth G. Katel, Esq.  
Musick, Peeler & Garrett LLP  
One Wilshire Boulevard, Suite 2000  
Los Angeles, California 90017-3383  
Điện thoại: (213) 629-7603  
Fax: (213) 624-1376

Nếu chọn cách nộp văn bản phản đối các điều khoản của Thỏa Thuận Hoà Giải thì quý vị có thể tự đại diện cho chính mình hoặc thông qua luật sư của chính quý vị. Bất kỳ văn bản phản đối hoặc Thông Báo Ý Định Có Mặt đều phải nêu từng lý do cụ thể bảo vệ ý kiến phản đối của quý vị và bất kỳ hỗ trợ pháp lý nào cho từng ý kiến phản đối đó. Ý kiến phản đối hoặc Thông Báo Ý Định Có Mặt của quý vị cũng phải nêu đầy đủ họ và tên, địa chỉ của quý vị, tên của vụ kiện, và số của vụ kiện. **Để có giá trị và hiệu lực, bất kỳ ý kiến phản đối nào đối với việc phê chuẩn Thỏa Thuận Hoà Giải hoặc Thông Báo Ý Định Có Mặt phải được nộp cho Thư Ký Tòa tại địa chỉ trên và các bản sao phải được gửi bằng thư cho từng luật sư được nêu trên đây không muộn hơn ngày 30 tháng 7 năm 2010. KHÔNG ĐƯỢC GỌI ĐIỆN THOẠI TỚI TOÀ.**

Các Thành Viên Trong Tập Thể không nộp và tổng đạt các văn bản phản đối kịp thời theo cách thức đã nêu cụ thể trên đây phải bị coi là đã khước từ phản đối và phải bị tuyên bố mất quyền phản đối (cho dù bằng kháng cáo hoặc các hình thức khác) đối với Thỏa Thuận Hoà Giải này.

Phiên Điều Trần Phê Chuẩn Chính Thức, tại thời điểm đó Toà Án sẽ được yêu cầu phê chuẩn Hoà Giải, sẽ được tổ chức vào lúc 10h00 sáng ngày 17 Tháng 9 năm 2010, tại Cục số 309, Toà Án Tối Cao Los Angeles, Khu Toà Án Dân Sự Trung Tâm Phía Tây, 600 South Commonwealth Avenue, Los Angeles, California 90005, hoặc vào ngày sau đó theo quyết định của Toà.

### IV. Hiệu Lực của Thỏa Thuận Hoà Giải

Nếu Toà phê chuẩn Thỏa Thuận Hoà Giải thì từng Thành Viên Trong Tập Thể phải bị ràng buộc bởi Thỏa Thuận Hoà Giải và phải có quyền truy đòi các lợi ích, quyền và bồi thường đã nêu trong Thỏa Thuận Hoà Giải. Tuy nhiên, nếu Thỏa Thuận Hoà Giải không được Toà phê chuẩn hoặc

không trở thành thỏa thuận chính thức vì lý do nào khác thì vụ tố tụng sẽ tiếp tục và sẽ không có quyền truy đòi các quyền.

## V. Phiên Điều Trần Phê Chuẩn Chính Thức

Toà sẽ tổ chức Phiên Điều Trần Phê Chuẩn Chính Thức tại Cục số 309, Toà Án Tối Cao Los Angeles, Khu Toà Án Dân Sự Trung Tâm Phía Tây, 600 South Commonwealth Avenue, Los Angeles, California 90005, lúc 10 giờ sáng ngày 17 Tháng 9 năm 2010 để xác định Thỏa Thuận Hoà Giải có được chính thức phê chuẩn là công bằng, hợp lý và đầy đủ không. Toà cũng sẽ được yêu cầu phê chuẩn đề nghị của Luật Sư Của Tập Thể về việc hoàn trả chi phí.

Phiên điều trần có thể bị hoãn lại mà không cần thông báo tiếp cho Tập Thể. **Quý vị không cần phải có mặt tại phiên điều trần này trừ khi quý vị phản đối Thỏa Thuận Hoà Giải và quý vị đã kịp nộp Thông Báo Ý Định Có Mặt với Toà.** Nếu quý vị đã kịp thời nộp tài liệu nói trên thì quý vị sẽ được thông báo về bất kỳ thay đổi nào về ngày và giờ của phiên điều trần.

## **VI. Thông Tin Bổ Sung**

Trên đây là tóm tắt những điều khoản chính của Thỏa Thuận Hòa Giải. Để có được các điều khoản và điều kiện chính xác của Thỏa Thuận Hòa Giải, quý vị phải xem toàn văn Thỏa Thuận Hòa Giải hiện đang lưu trữ tại Văn Phòng Thư Ký của Tòa. Các tổ trạng hoặc các ghi chép khác của Vụ Tố Tụng này, bao gồm Thỏa Thuận Hòa Giải, có thể được kiểm tra bất kỳ lúc nào trong giờ hành chính tại văn phòng Thư Ký của Tòa Án Tối Cao, Tòa Án Tối Cao Los Angeles, Khu Tòa Án Dân Sự Trung Tâm Phía Tây, 600 South Commonwealth Avenue, Los Angeles, California 90005.

**ĐỀ NGHỊ KHÔNG GỌI ĐIỆN THOẠI TỚI TÒA ÁN HOẶC VĂN PHÒNG THƯ KÝ ĐỂ HỎI THÔNG TIN VỀ THỎA THUẬN HÒA GIẢI.**

THEO LỆNH CỦA TÒA ÁN TỐI CAO

NGÀY:

KÝ TÊN: \_\_\_\_\_  
Thẩm Phán Anthony J. Mohr